



EWANGELICY
W KRAKOWIE

3. Niedziela Czasu Pasyjnego Oculi

Nabożeństwo Wieczorne

3rd Sunday of the Lent Oculi

Evening Service

Barwa liturgiczna: **fioletowa**

Liturgical colour: **violet**

Hasło tygodnia/Word of the Week:

**Każdy, kto przykładą rękę do pługą i ogląda się za siebie,
nie nadaje się do Królestwa Boga.**

(Łk 9,62)

**No one who puts a hand to the plow and looks back
is fit for service in the kingdom of God.**

(Luke 9:62)

Preludium

Przywitanie

Pieśń I – 726

1. Gdy patrzę na cudowny krzyż, na którym skonał Księżę chwał, w pogardzie ziemskie skarby mam, miast pychy pokój dał mi Pan.
2. O Panie, zetrzyj pychę mą, przez śmierć Chrystusa pomóż mi! To wszystko, czym nas wabi świat, chcę dać za łaskę Jego krwi.
3. O jakież na swym krzyżu Pan, z miłości dla nas cierpiał ból! Czyż nad korony jego cierni wspanialszy wieniec miał gdzie król?
4. Ach, cóż Ci w zamian, Chryste, dam? Czyż godne Ciebie dary mam? Za taką miłość spłacę dług, gdy życie, duszę Tobie dam!

Psalm tygodnia – Psalm 34,16-23

- ¹⁶ Oczy PANA zwrócone ku sprawiedliwym,
a Jego uszy otwarte na ich wołanie.
- ¹⁷ Oblicze PANA zwrócone przeciw zło czyniącym,
aby pamięć o nich wymazać z ziemi.
- ¹⁸ Sprawiedliwi wołają, a PAN ich wysłuchuje
i ratuje od wszelkich nieszczęść.
- ¹⁹ PAN jest blisko tych, których serce jest złamane
i wybawia strapionych na duchu.
- ²⁰ Sprawiedliwy znosi wiele cierpień,
ale PAN wybawi go ze wszystkich,
- ²¹ bo strzeże każdej z jego kości,
żadna z nich się nie złamie.
- ²² Złość zabija bezbożnego,
wrogów sprawiedliwego spotyka kara.
- ²³ PAN wyzwala dusze sług swoich,
kara nie dotknie tych, którzy Mu ufają.

Chwała Ojcu (Gloria Patri)

Ks: Chwała niech będzie Ojcu i Synowi i Duchowi Świętemu!

Zb: Jak było od początku, jak jest i jak będzie na wieki wieków. Amen.

Czytania

Stary Testament: 1Krl 19,1-8

¹ Achab opowiedział Izabel o wszystkim, co zrobił Elias, i o tym, jak pozabijał mieczem wszystkich proroków. ² Wtedy Izabel posłała do Eliasza posłańca z taką wieścią: Tak niech uczynią bogowie i dodadzą coś jeszcze, jeżeli jutro o tym czasie nie zrobię z twoim życiem tak, jak postąpiłeś z życiem każdego z nich! ³ Kiedy Elias zobaczył, co się dzieje, wstał i odszedł z obawy o swoje

Organ prelude

Greeting

Hymn I – 726

1. When I survey the wondrous cross on which the Prince of glory died,
my richest gain I count but loss, and pour contempt on all my pride.
2. Forbid it, Lord, that I should boast save in the death of Christ,
my God! All the vain things that charm me most, I sacrifice them
through his blood.
3. See, from his head, his hands, his feet, sorrow and love flow mingled
down. Did e'er such love and sorrow meet, or thorns compose
so rich a crown?
4. Were the whole realm of nature mine, that were a present far too
small. Love so amazing, so divine, demands my soul, my life, my all.

Psalm of the Week – Psalm 34:16-23

- ¹⁶ The eyes of the Lord are on the righteous,
and his ears are attentive to their cry;
¹⁷ but the face of the Lord is against those who do evil,
to blot out their name from the earth.
¹⁸ The righteous cry out, and the Lord hears them;
he delivers them from all their troubles.
¹⁹ The Lord is close to the brokenhearted
and saves those who are crushed in spirit.
²⁰ The righteous person may have many troubles,
but the Lord delivers him from them all;
²¹ he protects all his bones, not one of them will be broken.
²² Evil will slay the wicked; the foes of the righteous will be condemned.
²³ The Lord will rescue his servants;
no one who takes refuge in him will be condemned.

Chwała Ojcu (Gloria Patri)

Rev: Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit,

C: As it was in the beginning, is now, and will be forevermore. Amen.

Readings

Old Testament: 1. Kings 19:1-8

¹ Now Ahab told Jezebel everything Elijah had done and how he had killed all the prophets with the sword. ² So Jezebel sent a messenger to Elijah to say, "May the gods deal with me, be it ever so severely, if by this time tomorrow I do not make your life like that of one of them." ³ Elijah was afraid and ran for his life. When he came to Beersheba in Judah, he left his servant there,

życie. Przybył do Beer-Szeby w Judzie i zostawił tam swojego sługę, ⁴ sam zaś powędrował na pustynię na odległość jednego dnia drogi. Gdy tam przybył, usiadł pod janowcem i modlił się o śmierć: Dosyć, PANIE! Odbierz mi życie, gdyż nie jestem lepszy od moich przodków! ⁵ Następnie położył się i zasnął pod janowcem. Nagle anioł PANA dotknął go i nakazał: Wstań, jedź! ⁶ Ten spojrzał, a przy jego głowie był upieczony podpłomyk i dzban z wodą. Zjadł więc i wypił, i znów się położył. ⁷ Anioł PANA powrócił po raz drugi, dotknął go i powiedział: Wstań, jedź, bo przed tobą daleka droga! ⁸ Wstał więc, zjadł i wypił, a następnie pokrzepiony tym posiłkiem szedł czterdzieści dni i czterdzieści nocy aż do Bożej góry Horeb.

Lekcja Apostolska: Ef 5,1-2.8-9

¹ Bądźcie więc naśladowcami Boga, tak jak umiłowane dzieci, ² i postępujcie w miłości, jak Chrystus nas umiłował i wydał samego siebie za nas, jako dar i ofiarę na wonność miłą Bogu. ⁸ Byliście bowiem niegdyś ciemnością, teraz jednak jesteście światłością w Panu. Postępujcie więc jak dzieci światłości, ⁹ bo owoc światłości jest we wszelkiej dobroci, sprawiedliwości i prawdzie.

Lektor: Oto Słowo Boga żywego. Amen.

Zb: Pan jest mocą swojego ludu, pieśnią moją jest Pan. Moja tarcza i moja moc, On jest mym Bogiem, nie jestem sam. W Nim moja siła, nie jestem sam.

Pieśń II – 163

1. Tam na wzgórzu wśród skał stary krzyż ongiś stał, symbol hańby, cierpienia i mąk, lecz ja kocham ten krzyż, gdzie mój Zbawca i Mistrz, swym oprawcom się oddał do rąk.

Refren:

O, jak cenię ja stary ten krzyż, w nim ratunek ludzkości jest dan – Ignę do niego, a w niebie ten krzyż, na koronę zamieni mi Pan.

2. Ale stary ten krzyż, tak wzgardzony przez świat, swą ofiarą pociąga mnie wzwyż, bo mój Zbawca i Pan, zstąpił z nieba tu sam, aby nieść na Golgotę ten krzyż. [Refren]
3. Krwią zbaczony ten krzyż, lecz pomimo to w nim, dziwne piękno wśród plam krwawych lśni, bo na krzyżu tym Pan, cierpiał męki i zmarł, aby wieczne zbawienie dać mi! [Refren]

Kazanie Łk 9,57-62

Apostolskie Wyznanie Wiary

Wierzę w Boga Ojca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, I w Jezusa Chrystusa, Syna Jego Jedyne, Pana naszego, który się począł z Ducha Świętego, narodził się z Maryi Panny, umęczon pod Poncjuszem Piłatem, ukrzyżowan, umarł i pogrzebion, zstąpił do piekieł, trzeciego dnia

⁴ while he himself went a day's journey into the wilderness. He came to a broom bush, sat down under it and prayed that he might die. "I have had enough, Lord," he said. "Take my life; I am no better than my ancestors."
⁵ Then he lay down under the bush and fell asleep. All at once an angel touched him and said, "Get up and eat."
⁶ He looked around, and there by his head was some bread baked over hot coals, and a jar of water. He ate and drank and then lay down again.
⁷ The angel of the Lord came back a second time and touched him and said, "Get up and eat, for the journey is too much for you."
⁸ So he got up and ate and drank. Strengthened by that food, he traveled forty days and forty nights until he reached Horeb, the mountain of God.

Epistle: Ephesians 5:1-2.8-9

¹ Follow God's example, therefore, as dearly loved children ² and walk in the way of love, just as Christ loved us and gave himself up for us as a fragrant offering and sacrifice to God.
⁸ For you were once darkness, but now you are light in the Lord. Live as children of light ⁹ (for the fruit of the light consists in all goodness, righteousness and truth)

Reader: The Word of the Living God.

C: In the Lord I'll be ever thankful, in the Lord I will rejoice. Look to God, do not be afraid, /: lift up your voices, the Lord is near. :/

Hymn II – 163

1. On a hill far away stood an old rugged cross, the emblem of suffering and shame; and I love that old cross where the dearest and best for a world of lost sinners was slain.

Refrain:

So I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross, and exchange it some day for a crown.

2. O that old rugged cross, so despised by the world, has a wondrous attraction for me; for the dear Lamb of God left his glory above to bear it to dark Calvary. [Refrain]
3. In that old rugged cross, stained with blood so divine, a wondrous beauty I see, for 'twas on that old cross Jesus suffered and died, to pardon and sanctify me. [Refrain]

Sermon Luke 9:57-62

Credo

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit and born of the virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to hell. The third day he rose

zmarłychwstał, wstał na niebiosach, siedzi po prawicy Boga Ojca wszechmogącego, stamtąd przyjdzie sądzić żywych i umarłych. Wierzę w Ducha Świętego, święty Kościół powszechny, społeczność świętych, grzechów odpuszczenie, ciała zmarłychwstanie i żywot wieczny. Amen.

Pieśń III – 156

1. Przy Twym krzyżu pragnę być, tam źródło żywe płynie: kto te wody będzie pić nigdy nie zaginie.

Refren:

W krzyżu tam, w krzyżu tam moje jest zbawienie. Na Golgocie dał mi Pan grzechów odpuszczenie.

2. Przy Twym krzyżu miłość Twoja dla mnie zajaśniała, z bagna grzechu, nędzy, zła, drogę mi wskazała. [Refren]
3. Przy Twym krzyżu noc i dzień, aż dokonam biegu, niech mnie wiedzie krzyża cień do tamtego brzegu. [Refren]

Spowiedź

Łaskawy Boże, okaż nam miłosierdzie. Wyznajemy, że odwróciliśmy się od Ciebie i poddaliśmy się mocy grzechu. Szczerze żałujemy i pokornie wyrażamy skruchę. W swoim współczuciu odpuść nam nasze grzechy, znane i nieznanne, to co uczyniliśmy i czego nie uczyniliśmy. Daj nam ponownie zwrócić się ku Tobie i podtrzymuj nas Twoim Duchem. Amen.

Ks: **Bóg zna nasze myśli i całe nasze życie, dlatego przed jego obliczem pytam się: Czy żałujesz za swoje grzechy? Jeśli tak, odpowiedz: żałuję.**

Zb: Żałuję

Ks: **Czy wierzysz w odpuszczenie grzechów i pojednanie z Bogiem przez Jezusa Chrystusa? Jeśli tak, odpowiedz: wierzę.**

Zb: Wierzę.

Ks: **Czy pragniesz z pomocą Ducha Świętego poprawić życie swoje? Jeśli jest to twoim szczerym pragnieniem, odpowiedz: pragnę.**

Zb: Pragnę.

Ks: **Jak wierzysz, tak niech ci się stanie! Tak powiedział nasz Pan Jezus Chrystus do swoich apostołów: „Którymkolwiek grzechy odpuscicie, są im odpuszczone, (a którymkolwiek zatrzymacie, są im zatrzymane)”. J 20, 23**

Dlatego jako powołany i ustanowiony sługa Pana naszego Jezusa Chrystusa i Jego świętej Ewangelii, zwiastuję wszystkim pokutującym łaskę Bożą, i z rozkazu Pańskiego ogłaszam wam, że grzechy wasze są wam odpuszczone w imię + Ojca i Syna, i Ducha Świętego. Amen.

again from the dead. He ascended to heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. From there he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

Hymn III – 156

1. Jesus, keep me near the cross, There a precious fountain; Free to all, a healing stream, Flows from Calv'ry's mountain.

Refrain:

In the cross, in the cross Be my glory ever, Till my ransomed soul shall find Rest beyond the river.

2. Near the cross, a trembling soul, Love and mercy found me; There the Bright and Morning Star Shed His beams around me. [Refrain]
3. Near the cross! I'll watch and wait, Hoping, trusting ever; Till I reach the golden strand, Just beyond the river. [Refrain]

Confession of Sins

Gracious God, show us mercy. We confess that we have turned away from You and yielded to the power of sin. We sincerely regret and humbly express our repentance. In Your compassion, forgive us our sins, known and unknown, for what we have done and what we have not done. Grant us to turn to You again and sustain us with Your Spirit. Amen.

Rev: God knows our thoughts and our entire lives, so before Him

I ask: Do you repent of your sins? If so, answer: I repent.

C: I repent.

Rev: Do you believe in the forgiveness of sins and reconciliation with God through Jesus Christ? If so, answer: I do believe.

C: I do believe.

Rev: Do you desire to improve your life with the help of the Holy Spirit? If this is your sincere desire, answer: I desire.

C: I desire.

Rev: As you believe, so let it be! Our Lord Jesus Christ said to his apostles: "Whoever sins you forgive, they are forgiven them" (John 20:23). Therefore, I as a called and ordained servant of our Lord Jesus Christ and of His holy Gospel, proclaim the grace of God to all who repent, and by the Lord's command I forgive all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

LITURGIA KOMUNIJNA

Ks: Pan niech będzie z wami!

Zb: I z duchem twoim!

Ks: Wzniescie swe serca!

Zb: Wznosimy je do Pana!

Ks: Dziękujemy Panu, Bogu naszemu.

Zb: Słuszną to i sprawiedliwą jest rzeczą.

Modlitwa prefacyjna

Ks: Zaprawdę, godną i słuszną, sprawiedliwą i zbawienną jest rzeczą, * abyśmy Tobie, Święty Ojcze, Wszechmogący Panie, wieczny Boże, * zawsze i na każdym miejscu dziękowali przez naszego Pana Jezusa Chrystusa. * On to jako Baranek niewinny i bez skazy wykupił nas drogą krwią swoją z bezużytecznego postępowania naszego. * Przez Niego uwierzyliśmy w Boga, który Go wzbudził z martwych i obdarzył wszelką chwałą. * Dlatego wraz z aniołami i wszystkimi zbawionymi * śpiewamy na cześć Twoją pieśń chwały:

Zb: Święty, święty, święty jest nasz Pan, a niebo i ziemia, a niebo i ziemia są pełne chwały Jego.

Modlitwa eucharystyczna

Ks: Boże i Ojcze niebieski, wystawiamy Cię za miłość Twoją, za litość nad nami i wybawienie od grzechu, śmierci i władzy szatana. Syn Twój Jezus Chrystus odkupił nas, płacąc za nas najwyższą cenę, abyśmy byli Jego własnością, żyli w Jego Królestwie i służyli Mu w sprawiedliwości, szczęściu i niewinności. Uczyn nas w Sakramencie Jego Ciała i Krwi uczestnikami Twojej łaski. Opuść nam grzechy, oczyść z wszelkiej nieprawości i poświęć serca nasze, abyśmy tylko dla Ciebie żyli i umierali. Wraz z całym Kościołem oczekujemy przyjścia Twego Syna i wołamy z ufnością: Przyjdź rychło, Panie!

Zb: Przyjdź, Panie Jezu!

Modlitwa Pańska

Ks: Przez Chrystusa staliśmy się dziećmi Bożymi, dlatego ośmielamy się do Boga Ojca wołać:

Zb: Ojcze nasz, któryś jest w niebie, * święć się imię Twoje, * przyjdź Królestwo Twoje, * bądź wola Twoja, * jako w niebie, tak i na ziemi. * Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj, * I odpuść nam nasze winy, * jako i my odpuszczamy naszym winowajcom, * I nie wódz nas na pokuszenie, * ale nas zbaw ode złego. Albowiem Twoje jest Królestwo i moc, i chwała na wieki wieków. Amen.

LITURGY OF THE EUCHARIST

Rev: The Lord be with you!

C: And also with you!

Rev: Lift up your hearts!

C: We lift them to the Lord!

Rev: Be grateful to our Lord, God!

C: This is just and right.

Modlitwa prefacyjna

Rev: Truly, it is just and right, and salutary, * that we give thanks to you, Holy Father, Almighty Lord, eternal God, * always and in every place through our Lord Jesus Christ. * He, like a Lamb, innocent and without blemish, redeemed us from our unworthy conduct with His precious blood. * Through Him we believe in God, who raised Him from the dead and bestowed upon Him all glory. * Therefore, together with the angels and all the saved, * we sing Your song of praise:

Rev: Holy, holy, holy, Lord God of hosts; heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Eucharistic Prayer

Rev: God and Heavenly Father, we praise You for Your love, Your compassion for us, and Your deliverance from sin, death, and the power of Satan. Your Son, Jesus Christ, redeemed us, paying the ultimate price for us, so that we might be His property, live in His Kingdom, and serve Him in righteousness, happiness, and innocence. Make us participants in Your grace in the Sacrament of His Body and Blood. Forgive us our sins, cleanse us from all unrighteousness, and consecrate our hearts, that we may live and die only for You. Together with the entire Church, we await the coming of Your Son and cry out with confidence: Come soon, O Lord!

C: Come soon Lord Jesus!

Lord's Prayer

Rev: Through Christ we are the children of God, therefore we pray:

C: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Słowa Ustanowienia Wieczerzy Pańskiej

Ks: Pan nasz Jezus Chrystus, tej nocy, której był wydany wziął chleb i podziękowawszy łamał i dawał uczniom swoim, mówiąc:

BIERZCIE, JEDZCIE,

TO JEST $\uparrow$ CIAŁO MOJE,

KTÓRE SIĘ ZA WAS DAJE.

TO CZYŃCIE NA PAMIĄTKĘ MOJĄ.

Podobnie, gdy było po Wieczerzy, wziął i kielich, a podziękowawszy dał im, mówiąc:

BIERZCIE I PIJCIE Z NIEGO WSZYSCY,

TEN KIELICH JEST TO

NOWE PRZYMIERZE WE $\uparrow$ KRWI MOJEJ,

KTÓRA SIĘ ZA WAS, I ZA WIELU WYLEWA

NA ODPUSZCZENIE GRZECHÓW.

TO CZYŃCIE, ILEKROĆ PIĆ BĘDZIECIE

NA PAMIĄTKĘ MOJĄ.

Anamneza

Ks: Rozważając tę wielką tajemnicę wiary, wspominamy ofiarę Syna Twego, który samego siebie wydał za nas, dla nas zmarł i zmartwychwstał i posłał swego Ducha by rozbudzał w nas wiarę. Przez Chrystusa, z Chrystusem, i w Chrystusie, Tobie, Boże, Ojcze wszechmogący, w jedności Ducha Świętego, wszelka cześć i chwała przez wszystkie wieki wieków. Amen.

Zb: Amen. Amen. Amen.

Pozdrowienie pokoju

Ks: Pokój Pański niech zawsze będzie z wami!

Zaproszenie do Stołu Pańskiego

Ks: Przystąpcie teraz do Stołu Pańskiego.

Przyjdźcie, bo już wszystko gotowe! (Łk 14,17)

Skosztujcie i zobaczcie, że dobry jest Pan. (Ps 34, 9)

Zb: O Baranku Boży, który gładzisz świata grzech, zmiłuj się nad nami. *
O Baranku Boży, który gładzisz świata grzech, zmiłuj się nad nami. *
O Baranku Boży, który gładzisz świata grzech, dajże nam swój pokój.
Amen.

Modlitwa pokomunijna

Ks: Wszechmogący Boże, dziękujemy Ci za łaskę sakramentu, którym pokrzepiłeś nasze dusze. Prosimy, kieruj nasz wzrok na cel naszej drogi i otwieraj nasze serca na bliźnich, abyśmy z odwagą naśladowali Zbawiciela, niosąc światło Jego miłości wszystkim, pośród których nas postawiłeś. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa. Amen.

Zb: Amen.

Words of Institution

Rev: Our Lord Jesus Christ, on the night when he was betrayed, took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, and said:

TAKE AND EAT,
THIS IS † MY BODY,
WHICH IS GIVEN FOR YOU.
DO THIS IN REMEMBRANCE OF ME.

In the same way he took the cup, after the supper, and when he had given thanks, he gave it to them, and said:

DRINK OF IT, ALL OF YOU
THIS IS † MY BLOOD OF THE NEW COVENANT
WHICH IS SHED FOR YOU
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS AS OFTEN AS YOU DRINK IT
IN REMEMBRANCE OF ME.

Anamnesis

Rev: As we contemplate this great mystery of faith, we recall the sacrifice of Your Son, who gave himself for us, died and rose for us, and sent his Spirit to awaken faith in us. Through Christ, with Christ, and in Christ, God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours forever and ever. Amen.

C: Amen. Amen. Amen.

Greeting of peace

Rev: The peace of the Lord be with you always!

Invitation

Rev: Come now to the Lord's Table.
Come, for everything is ready! (Lk 14:17)
Taste and see that the Lord is good. (Ps 34:9)

C: O Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.*
O Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.*
O Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us your peace.
Amen.

Modlitwa pokomunijna

Rev: Almighty God, we thank You for the grace of the sacrament by which You have strengthened our souls. We pray that You will direct our gaze toward the goal of our journey and open our hearts to others, so that we may boldly imitate the Savior, bringing the light of His love to all among whom You have placed us. Through our Lord Jesus Christ. Amen.

C: Amen.

Błogosławieństwo

Ks: Niech ci błogosławi Pan i niechaj cię strzeże;
Niech rozjaśni Pan oblicze Swoje nad tobą i niech ci miłościw będzie;
Niech obróci Pan twarz Swoją ku Tobie i niech ci da ł pokój. Amen.
(4 Mż 6, 24-26)

Zb: Amen. Amen. Amen.

Ogłoszenia

Pieśń IV – 142,7

7. Serdeczne przyjmij dzięki, najdroższy Zbawco mój, za Twe krzyżowe męki, za śmierć i krwawy znój. O spraw, bym wierny Tobie u boku Twego trwał, a życie gdy zakończę, zgon szczęśny w Tobie miał.

Postludium

Blessing

Rev: The Lord bless you and keep you. The Lord make his face shine on you and be gracious to you. The Lord look upon you with favour,† and give you peace. (Numbers 6:24-26)

C: Amen.

Hymn IV – 142,7

1. Take Be near when I am dying, O show Thy cross to me! And, for my succor flying, come, Lord, to set me free: these eyes, new faith receiving, from Thee shall never move; for he who dies believing dies safely in Thy love.

Postlude







EWANGELICY
W KRAKOWIE

www.krakow.luteranie.pl

krakow@luteranie.pl

Znajdź nas na

